

# Alte Kameraden 2019

XIII Międzynarodowe Spotkania Orkiestr Dętych w Gorzowie Wlkp.



Miejskie  
Centrum  
Kultury  
w Gorzowie  
Wielkopolskim

Dzieje się | 25 lecie

PROGRAM



# PROGRAM

## 18 MAJA (sobota)

11<sup>00</sup> - 11<sup>30</sup> - koncerty orkiestr w przestrzeni miejskiej

Harcerska Orkiestra Dęta Hufca Ziemi Przemyskiej z Żurawicą - Gorzowski Kwadrat

Marktmusikkapelle Seewalchen am Attersee z Austrii - park przy fontannie Motylia, os. Górczyn

Dechový orchestr ZUŠ Bystřice nad Pernštejnem z Czech - skwer pomiędzy ul. Bema/Dąwizjonu 303

Orkiestra Dęta Musikverein Mullrose z Niemiec - os. Europejskie, ul. Londyńska

16<sup>00</sup> - 21<sup>00</sup> - GORZOWSKI AMFITEATR

Uroczyste otwarcie MSOD Alte Kameraden 2019

Wspólne odegranie przez wszystkie orkiestry utworów: „Alte Kameraden” Carla Teike’go  
oraz „Marsza Krakowiaka” W. Lewackiego

16<sup>30</sup> - 20<sup>00</sup> - Prezentacje koncertowe

16<sup>30</sup> - 16<sup>50</sup> - Harcerska Orkiestra Dęta Hufca Ziemi Przemyskiej z Żurawicą

17<sup>00</sup> - 17<sup>20</sup> - Dechový Orchestr ZUŠ Bystřice nad Pernštejnem

17<sup>30</sup> - 17<sup>50</sup> - Orkiestra Dęta Musikverein Mullrose

18<sup>00</sup> - 18<sup>20</sup> - Orkiestra Dęta Chludowo

18<sup>30</sup> - 18<sup>50</sup> - Grodziska Orkiestra Dęta

19<sup>00</sup> - 19<sup>20</sup> - Wrzesińska Orkiestra Dęta

19<sup>30</sup> - 19<sup>50</sup> - Marktmusikkapelle Seewalchen am Attersee

20<sup>00</sup> - 20<sup>45</sup> - Koncert Gospodarzy - Gorzowska Orkiestra Dęta i artyści z Gorzowa Wielkopolskiego

Przerwę pomiędzy koncertami umilą występ zespołu „Buziaki”

## 19 MAJA (niedziela)

11<sup>00</sup> - 11<sup>30</sup> - Koncerty w przestrzeni miejskiej

Grodziska Orkiestra Dęta - park przy fontannie Motylia / os. Górczyn

Orkiestra Dęta Chludowo - skwer pomiędzy ul. Bema/Dąwizjonu 303

Wrzesińska Orkiestra Dęta - Gorzowski Kwadrat, ul. Chrobrego

12<sup>00</sup> - 12<sup>20</sup> - Złożenie kwiatów pod tablicą pamiątkową Carla Teike - ul. Kosynierów Gdyńskich 26

15<sup>30</sup> - Rozpoczęcie korowodu paradnego orkiestr dętych ulicami miasta - z Gorzowskiego Kwadratu na Plac Grunwaldzki

16<sup>30</sup> - 17<sup>30</sup> - Plac Grunwaldzki

Otwarcie drugiego dnia festiwalu - Polonez w wykonaniu Zespołu Tańca Ludowego Gorzowiacy

Musztra paradna w wykonaniu Grodziskiej Orkiestry Dętej

17<sup>30</sup> - Finał festiwalu - Wspólne odegranie przez wszystkie orkiestry utworów: „Alte Kameraden” Carla Teike’go  
oraz „Marsza Krakowiaka” W. Lewackiego

Na wszystkie wydarzenia wstęp wolny. Zapraszamy! [www.mckgorzow.pl/altekameraden](http://www.mckgorzow.pl/altekameraden)

## **XIII Międzynarodowe Spotkania Orkiestr Dętych „Alte Kameraden 2019” 18-19 maja 2019 w Gorzowie Wielkopolskim.**

Festiwal upamiętnia Carla Teike, kompozytora słynnego marsza „Alte Kameraden”, który mieszkał w pierwszej połowie XX w. w Gorzowie, ówczesnym Landsbergu. Mamy za sobą 12 lat tradycji. Co roku na koncertach, paradach ulicznych, pokazach musztry prezentuje się ponad 350 muzyków. Gościliśmy orkiestry z Czech, Niemiec, Austrii, Danii, Belgii Litwy, Ukrainy i z Polski. Zapraszamy zespoły zawodowe, młodzieżowe, przyzakładowe i amatorskie, wszystkie prezentujące wysoki kunszt artystyczny. Festiwal kultywuje tradycję wspólnego muzykowania w otwartej przestrzeni publicznej. Jest barwnym, imponującym widowiskiem, którego momentem kulminacyjnym jest odegranie przez wszystkie uczestniczące orkiestry 120 letniego marsza. To naprawdę robi wrażenie. Swoją widowiskowość zespoły zawdzięczają nie tylko paradnym strojom, okazałemu instrumentarium ale i mażoretkom, które pełnymi wdzięku układami tanecznymi wzbogacają prezentacje. Grany repertuar przeczy stereotypom, to nie tylko marsze ale również transkrypcje muzyki filmowej, standardów jazzowych, szlagierów i popularnych utworów muzyki klasycznej. Dzięki współpracy z międzynarodowym stowarzyszeniem World Association of Marching Show Bands festiwal nasz wyłonił w 2018 przedstawiciela Europy Środkowej i Wschodniej na Mistrzostwa Świata w Calgary/Kanada.

## **Internationales Blasorchesterfestival „Alte Kameraden 2019” 18-19 Mai 2019 in Gorzów Wielkopolski / Polen**

Das Festival erinnert an Carl Teike dem Komponisten des bekannten Marsches „Alte Kameraden“, der in der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts in Gorzów, dem damaligen Landsberg/ Warthe lebte. Das Festival besitzt bereits eine 12-jährige Tradition. Jedes Jahr nehmen an Konzerten, Straßenparaden und Shows über 350 Musiker teil und zeigen ihre musikalischen Fähigkeiten. Orchester aus der Tschechischen Republik, Deutschland, Österreich, Dänemark, Belgien, Litauen, der Ukraine und Polen waren bereits dabei. Darunter befinden sich sowohl professionelle Orchester aber auch Jugendensembles und Amateurgruppen. Alle zeigen ihr Bestes auf einem hohen künstlerischen Niveau. Das Festival kultiviert das gemeinsame Musizieren unter freiem Himmel. Es ist ein buntes, beeindruckendes Spektakel. Ein sehr wichtiger und großer Moment ist das gemeinsame Spielen des 120-jährigen Marsches von allen teilnehmenden Musikgruppen gleichzeitig. Das beeindruckt. Ihre Attraktivität erhalten die Ensembles aber nicht nur dank ihrer Paradeuniformen oder ihrem beeindruckenden Instrumentarium, aber auch durch die Tanzgruppen, die mit ihren Choreographien die Präsentationen bereichern. Das gespielte Repertoire tritt allen Vorurteilen gegenüber Blasorchestern entgegen, denn es besteht nicht nur aus Märschen, sondern enthält auch Transkriptionen klassischer Musik, Jazz, Filmmusik, Schlager und Unterhaltungsmusik. Das diesjährige, zwölfe Festival findet am 19. und 20. Mai statt und besitzt einen ganz eigenen Charakter. Dank der Zusammenarbeit mit dem internationalen Verband World Association of Marching Show Bands wurden während des Festivals 2018 Vertreter Ost- und Mitteleuropas für die Weltmeisterschaften 2019 in Calgary/ Kanada gekürt.

## **13th International Wind Orchestras' Meeting "Alte Kameraden 2019" 18th and 19th May 2019 in Gorzów Wielkopolski / Poland**

This festival commemerate Carl Teike the composer of the well-known march "Alte Kameraden", who during the first half of the 20th century lived in Gorzów, the former Landsberg/Warthe. Behind us 12 years of festival's tradition. Each year at concerts, street parades and shows more than 350 musicians show their abilities. During these years orchestras vom Czech Republic, Germany, Austria, Denmark, Belgium, Lithuania, Ukraine and Poland were participants. We invite professional orchestras, as well as youth bands and amateur ensembles. Each orchestra shows a very high level of musical artitstry. The festival maintains the joint making-music open air. It's a colourful, impressive spectacle. A very important and great moment is the joint performance of all orchestras and music ensembles playing the 120 year old march "Alte Kameraden". This comes over very well. Their pageantry the bands owe not only because of their parade dresses and sets of instruments, but also because of their majorettes with beautiful dance routines, which enrich the presentations. The performed repertoire deny all stereotypes of wind bands, because it contains not only marches, but also transcriptions of classical music, jazz, sound tracks as well of hits and popular music. Thanks to the cooperation with the international associaton World Association of Marching Show Bands the festival in 2018 appointed representatives of Middle and East Europe for the World Championships in Calgary/ Canada.

## Carl Teike

Kompozytor jednego z najstaryjszych marszów na świecie, Carl Teike urodził się w 1864 r. w Dąbiu koło Szczecina. Za młodo był oboistą w orkiestrze württemberskiego regimentu grenadierów w Ulm. Właśnie wtedy napisał marsz "Alte Kameraden" (Starzy towarzysze). Jak to zwykle bywa, nie od razu doceniono utwór młodego kompozytora. Gdy kapelmistrz w obecności jego kolegów oddał mu nuty i stwierdził: "Marszów mamy dosyć. Możecie to wsadzić do pieca", zrezygnowany Teike zwolnił się ze służby. Żegnając się z towarzyszami z regimentu, po trzeciej szklance piwa wspólnie wymyślili tytuł marsza. Od tej chwili melodia zaczęła swoją wędrówkę przez świat i zrobiła zawrotną karierę. Od 120 lat jest w repertuarze wielu orkiestr dętych. Była grana na otwarcie i zakończenie olimpiad, na nowojorskim Broadwayu, paryskich Champs Elysees, w Londynie podczas koronacji w 1937 r., a potem przed królową Elżbietą w 1959 r. Po odejściu z wojska Carl Teike do końca życia pozostał skromnym policjantem najpierw w Poczdamie, a potem, od 1909 r. urzędnikiem, który po pracy komponował i dyrygował orkiestrą w Landsbergu. Stworzył właśnie w Landsbergu dziesiątki marszów, ale ten najstaryjszy sprzedał tylko za 25 marek szczecińskiemu wydawcy. Został pochowany na landsberskim cmentarzu (Park Kopernika), a wdzięczni za jego twórczość mieszkańców, głównie środowiska muzyczne wystawili mu tam okazały pomnik. Niestety nie przetrwał on do dzisiaj, 27 maja 2007 roku, w 85. rocznicę śmierci kompozytora, odsłonięto w Gorzowie Wielkopolskim tablicę upamiętniającą miejsce, w którym mieszkał i tworzył Carl Teike. Odsłonięcie tablicy odbyło się w trakcie Międzynarodowych Spotkań Orkiestr Dętych Alte Kameraden, które były do tego wyjątkową okazją.



Der Komponist einer der berühmtesten Märsche der Welt – Carl Teike – wurde 1864 in Dąbie bei Stettin geboren. In seiner Jugend spielte er Oboe im Orchester des württembergischen Regimentsorchesters in Ulm. Eben während dieser Zeit schrieb er den Marsch „Alte Kameraden“. Wie das manchmal so ist, wurde das Stück des jungen Komponisten zunächst nicht gebührend gewürdigt. Als der Kapellmeister in Anwesenheit seiner Kameraden, ihm die Noten mit den Worten: „Wir haben genügend Märsche. Sie können das in den Ofen werfen.“ zurückgab, liquidierte Teike seinen Dienst. Als er sich von seinen Kameraden verabschiedete, erdachten sie gemeinsam nach dem dritten Bier den Titel des Marsches. Seit diesem Moment begann die Melodie, um die Welt zu reisen und im gewissen Sinne eine atemberaubende „Karriere zu machen“. Seit 120 Jahren befindet sie sich in den Repertoires fast aller Blasorchester. Sie wurde auf den Eröffnungs- und Finalveranstaltungen von Olympiaden gespielt, auf dem New Yorker Broadway, der Pariser Champs-Elysée, in London während der Krönung im Jahre 1937 und vor der Queen Elisabeth im Jahre 1959. Nachdem Carl Teike die Armee verlassen hatte, blieb er bis zu seinem Lebensende ein bescheidener Polizist – zunächst in Potsdam, und später, ab 1909, Beamter, der nach dem Feierabend komponierte und ein Orchester in Landsberg an der Warthe dirigierte. Eben in Landsberg schuf er dutzende Märsche, aber den bekanntesten verkaufte er für nur 25 Mark einem Verleger aus Stettin. Teike wurde auf dem Landsberger Friedhof (jetziger Kopernikus-Park) beigesetzt. Als Dank für sein Schaffen errichteten ihm die vor allem mit der Musik verbundenen Bürger dieser Stadt dort ein prächtiges Denkmal. Dieses blieb jedoch leider nicht erhalten.

Am 27. Mai 2007, dem 85. Todestag des Komponisten, wurde in Gorzów Wielkopolski (ehemals Landsberg an der Warthe), feierlich eine Gedenktafel zu Ehren Carl Teikes an jenem Haus eingeweiht, in dem er schuf und wohnte. Dies geschah während des Internationalen Blasorchestertreffens „Alte Kameraden“, das dazu einen außergewöhnlichen Anlass bot.

The composer of one of the most well-known marches, Carl Teike, was born in 1864 in Dąbie near Szczecin. As a boy he played oboe in the Württemberg Regimental Orchestra in Ulm. During this time he wrote the march "Alte Kameraden". But life is sometimes brutal, the music piece was unappreciated. The conductor gave him back the sheets of music in the presence of Teike's comrades saying "There are already enough of marches. You can throw this into the oven." Teike liquidated his post. During the farewell party Teike and his comrades - after having some beers - think up the march's title. Since then this melody began his journey around the world making a "breath-taking" career. For 120 years it is in the repertoires of almost every wind orchestra. It was played during the opening ceremonies and the final events of Olympic Games, at the Broadway in New Year, the Champs-Elysee in Paris, in London during the coronation in 1937 and for the Queen Elisabeth in 1959. After leaving the army Carl Teike continued as a policeman until he died. At first he lived in Potsdam. Since 1909 he worked as a police officer in Landsberg/ Warthe where he composed and was head of an orchestra in his free time. Exactly there he composed a dozen of marches, but the most well-known he sold for only 25 marks to a publisher in Szczecin.

Teike was buried on the cemetery in Landsberg (the today's park Copernicus). As a sign of gratitude for his works, the music interested citizens of the town erect a magnificent monument. Unfortunately it didn't remain preserved. On 27th of May in 2007, the 85. anniversary of Teike's death, there was inaugurated a commemorative plaque in honour of Carl Teike at his house in Gorzów Wielkopolski (formerly Landsberg/ Warthe). This happened so during the International Meeting of Wind Orchestras Alte Kameraden which offered a great opportunity for such a celebration.



## Dechový orchestr ZUŠ Bystrice nad Pernštejnem [Republika Czeska/ Czech Republic]

Orkiestra została założona w 1960 roku przez Josefa Pavláčka. Na początek grała tradycyjną muzykę na instrumenty dęte – zarówno czeskich i morawskich kompozytorów, jak i kompozycje dla orkiestr. Z biegiem czasu repertuar został powiększony o variaje muzyki filmowej i musical oraz utwory współczesne. Od 2008 roku orkiestrą kieruje Štěpán Husák. Brała udział w różnych konkursach i przeglądarkach. Jest częstym uczestnikiem Čermák's Vysoké Mýto – ogólnokrajowego przeglądu orkiestr. W regionalnych konkursach otrzymuje zazwyczaj czarne miejsca. Ponadto uczestniczy w ogólnokrajowych turach konkursowych w Letowice, gdzie wygrali Brązową Szarfię. Obecnie orkiestra skupiła się na tym, aby grać nowoczesne utwory, które bardziej przemawiają do młodszych generacji. Jednak muzycy nie unikają gryna tradycyjnej czeskiej muzyki na instrumenty dęte. Jest ona znaczącą częścią ich przeszłości, kultury i tradycji. W 2018 roku orkiestra odniosła duży sukces – wygrała Čermák's Vysoké Mýto. W orkiestrze gra ok. 40 muzyków, najmłodsi mają 10 lat. Średnia wieku wynosi 13 lat. W swoim rodzimym mieście muzycy jak i orkiestra mają wielu fanów (szczególnie rodziców i ich rodzin) jak i promotorów.

więcej o orkiestrze: [www.do-bystricenp.estranky.cz](http://www.do-bystricenp.estranky.cz)

Das Orchester wurde im Jahre 1960 von Josef Pavláček gegründet. Zu Beginn spielte es traditionelle Blasmusik – sowohl tschechischer als auch mährischer Komponisten – und Orchesterkompositionen. Im Laufe der Zeit wurde das Repertoire mit verschiedenen Variationen von Musical- und Filmmusik sowie modernen Musikstücken erweitert. Seit 2008 leitet Štěpán Husák das Orchester. Dieses nimmt an verschiedenen Wettbewerben teil und tritt bei Shows auf. Es ist ein relativ häufiger Teilnehmer der Čermák's Vysoké Mýto – der Orchestershow der Tschechischen Republik. In regionalen Wettbewerben nimmt es meist den ersten oder zweiten Platz ein. Es nimmt zudem an landesweiten Wettbewerbsrunden in Letovice teil und gewann dort bereits das Bronze Band. Derzeit konzentriert das Orchester sich darauf moderne Musikstücke zu spielen, da diese die jüngeren Generationen besser ansprechen. Jedoch vermeiden es die Musiker nicht traditionelle, tschechische Blasmusik zu spielen, denn diese ist ein einzigartiger Teil und sozusagen Erbe ihrer Vergangenheit, Kultur und Tradition. Im Jahre 2018 gelang dem Orchester ein großer Erfolg – es gewann die Čermák's Vysoké Mýto. Im Rahmen des Orchesters spielen ungefähr 40 junge Menschen verschiedenen Alters – die jüngsten Musiker sind 10 Jahre alt. Das Durchschnittsalter beträgt 13 Jahre. In seiner Heimatstadt besitzen die Musiker und das Orchester viele Fans (besonders Eltern und ihre Familien) sowie unzählige Unterstützer.

Mehr über das Orchester: [www.do-bystricenp.estranky.cz](http://www.do-bystricenp.estranky.cz)

The orchestra was founded by Mr. Josef Pavláček in 1960. At the beginning the orchestra played classical brass music – Czech as well as Moravian composers – and orchestral compositions. In the course of time, the repertoire was enriched to different variations of musical, film music and modern music pieces. Since 2008, Mr. Štěpán Husák is in charge of the orchestra. The orchestra participates in different competitions and shows. Its a relatively frequent visitor to Čermák's Vysoké Mýto – the show for various orchestras of the Czech Republic. In regional competitions, the orchestra was awarded with the first or the second position. It also attended the national round of the competition in Letovice, where it won the Bronze Band. At present, the orchestra focuses on the play of more modern songs, which are certainly more appealing for today's generations. However, the musicians don't avoid playing and enforcing classical Czech brass music, because it's a unique heritage of their past, culture and traditions. In 2018, the orchestra achieved a great success – it won the Čermák's Vysoké Mýto. In the orchestra's frame play about 40 young people of various age – the youngest players are 10 years old. The average age is about thirteen years. In its home town, the players and the orchestra have many fans (especially parents and their families) and also many supporters.

More about the orchestra: [www.do-bystricenp.estranky.cz](http://www.do-bystricenp.estranky.cz)



## Chludowska Orkiestra Dęta

Nasza orkiestra gromadzi w swoich szeregach ludzi, którzy kochają muzykę, amatorów często uczących się samodzielnie. Ich niesamowity upór, chcąc i czas poświęcony na wielogodzinne ķwiczenia przyczyniły się do pięknego dorobku, jakim jest ponad 70 lat jej istnienia. Powstała w roku 1946 z inicjatywy ówczesnego proboszcza Chludowa, ks. Jana Chodzidły oraz organisty i kapelmistrza w jednej osobie – Tadeusza Kubiaka, który opiekował się nią do roku 1980. Do roku 1991 zespołem kierował muzyk Stanisław Gramsch, a od roku 1992 do 2010 orkiestrę prowadził Ignacy Bień. W styczniu 2011 roku nowym kapelmistrzem został Krzysztof Źeleśkiewicz- pełni tą funkcję do chwili obecnej. Jesteśmy z małej miejscowości, liczącej zaledwie około 1300 mieszkańców, dlatego mówimy, że jesteśmy „orkiestrą rodzinną”. Pasja muzykowania często jest przekazywana z pokolenia na pokolenie. Grali tu nasi dziadkowie, grają rodzice, dzieci i wnuki. Orkiestra to wielopokoleniowa skarbnica doświadczeń, co sprawia, że nasz repertuar jest bardzo różnorodny. Każdy z nas jest inny i ma inne upodobania muzyczne, jednak gdy jesteśmy wszyscy razem tworzymy jeden zgrany zespół. W 2015 roku nasza Orkiestra została laureatem Konkursu Orkiestr Województwa Wielkopolskiego im Leona Schuberta „O Złoty Róg”, a rok wcześniej zdobyła w tym samym konkursie II lokatę. W 2016 roku nasza orkiestra w Kole zdobyła II miejsce w konkursie „O Kryształowe Koło”. Występowaliśmy na Węgrzech, Litwie, w Chorwacji, we Francji.

Więcej o orkiestrze: <http://orkiestrachludowo.pl>

Unser Orchester versammelt in sich Menschen, die Musik lieben, Amateure, die häufig allein üben und deren unglaublicher Eifer, Wille und deren für viele Übungsstunden geopferte Zeit dazu geführt haben, dass das Orchester über die letzten 70 Jahre zu dem geworden ist, was es jetzt ist: ein wunderschönes Werk. Es entstand im Jahre 1946 auf Initiative des damaligen Pfarrers unseres Örtchens Chludowo Priester Jan Chodzidlo sowie des Orgelspielers und Kapellmeisters in einer Person – Tadeusz Kubiak, der das Orchester bis 1980 betreute. Bis 1991 leitete der Musiker Stanisław Gramsch das Ensemble. Von 1992 bis 2010 wurde das Orchester von Ignacy Bień geführt. Im Januar 2011 wurde Krzysztof Źeleśkiewicz neuer Kapellmeister und leitet das Blasorchester bis heute. Wir stammen aus einer kleinen Ortschaft, in der lediglich 1300 Menschen wohnen. Aus diesem Grunde sagen wir oft, dass wir ein „Familienorchester“ sind. Die Leidenschaft zum Musizieren wird oft von einer Generation an die nächste weitergegeben. Hier spielten unsere Großeltern, spielen die Eltern, Kinder und Enkelkinder. Dies ist ein Mehrgenerationenorchester mit einer unglaublichen Fundgrube an Erfahrungen. Dies bewirkt, dass unser Repertoire sehr vielfältig ist. Jeder von uns ist anders und besitzt andere musikalische Vorlieben. Wenn wir jedoch alle zusammen sind, bilden wir ein eingespieltes Team. Im Jahre 2015 wurde unser Orchester Preisträger im Leon-Schubert-Orchesterwettbewerb der Wojewodschaft Wielkopolskie „O Złoty Róg“ (Um das Goldene Horn). Ein Jahr zuvor erlangte es im selben Wettbewerb den zweiten Platz. Im Jahre 2016 errang unser Orchester in Kolo den zweiten Platz im Wettbewerb „O Kryształowe Kolo“ (Um das Kristallrad). Wir sind bereits in Ungarn, Litauen, Kroatien und Frankreich aufgetreten.

Mehr über das Orchester: <http://orkiestrachludowo.pl>

Our orchestra contains of people who love music, amateurs who practise a lone for hours and whose enthusiasm, willpower and sacrificed practise time over the last 70 years lead to this what the orchestra is today: a beautiful works. The orchestra was founded in 1946 by the at that time priest of our place Chludowo – Mr. Jan Chodzidlo and the organist and band leader – Tadeusz Kubiak, who was in charge of the orchestra until 1980. Till 1991 the musician Stanisław Gramsch lead the ensemble. From 1992 to 2010 Ignacy Bień was responsible for it. Since January 2011 new band leader is Krzysztof Źeleśkiewicz. We come from a small place where live only about 1300 people. For this reason we often say, that we are a „family orchestra“. The passion to play music often is passed on from one generation to another. In our orchestra played our grandparents, play parents, children and grandchildren. We are a multigenerational band with a great treasure trove of experiences. For this reason the repertoire we play is very wide. Each of us is different and has other musical preferences. But, when we are all together, we play well together as a team. In 2015 our orchestra was award winner in the Leon-Schubert-Competition of the Voivodeship Wielkopolskie „O Złoty Róg“ (About the Golden Horn). A year before it gained the second prize in the same competition. In 2016 our orchestra obtained the second place in Kolo during the competition „O Kryształowe Kolo“ (About the Crystal Wheel). We played already in Hungary, Lithuania, Croatia and France.

More about the orchestra: <http://orkiestrachludowo.pl>



## Grodziska Orkiestra Dęta im. Stanisława Słowińskiego

Grodziska Orkiestra Dęta im. Stanisława Słowińskiego powstała w 1929r. Batutę w 1978r. przejął Stanisław Słowiński, nadając orkiestrze nowy charakter. Młodzieżowy skład i show parada przyniosły pasmo sukcesów w kraju i za granicą. Zdobyła liczne prestiżowe nagrody nie tylko w Polsce, ale i za granicą. Od 10 lat orkiestra jest współorganizatorem Festiwalu Zespołów Folklorystycznych i Orkiestr „Gronalia” w Grodzisku Wlkp. Zespół koncertował niemal w całej Europie: w Niemczech, Czechach, Holandii, Belgii, na Węgrzech, Ukrainie, Litwie, w Rosji (Moskwa), Danii, Francji i Hiszpanii. Jako jedyna polska orkiestra grała dwukrotnie na stadionie Realu Madryt. Ponadto orkiestra wystąpiła w trzech filmach fabularnych: „Kilerów Dwóch”, „Szczur” oraz „Skrzydlate Świnie”. Pod kierunkiem kapelmistrza Renaty Kubale preźnie się rozwija, wykonując koncerty w ciągu całego roku: bierze udział w uroczystościach patriotycznych, kościelnych, świętach miast oraz imprezach okolicznościowych na terenie całego kraju.

Więcej o orkiestrze: [www.grodzisk.wlkp.pl/urzad\\_miejski/grodziska\\_orkiestra\\_deta](http://www.grodzisk.wlkp.pl/urzad_miejski/grodziska_orkiestra_deta)

Das Orchester entstand im Jahre 1929. Den Taktstock übernahm im Jahre 1978 Stanisław Słowiński, der dem Ensemble einen neuen Charakter verlieh. Die jugendliche Besetzung und die Shows brachten dem Orchester eine Erfolgssträhne innerhalb des Landes aber auch im Ausland. Es errang zahlreiche prestigiöse Preise nicht nur in Polen, sondern auch über deren Landesgrenzen hinweg. Seit 10 Jahren ist das Orchester Mitveranstalter des Festival Zespołów Folklorystycznych i Orkiestr „Gronalia“ (Festival der Folkloregruppen und Orchester) in Grodzisk Wlkp. Das Ensemble konzertierte bereits in fast ganz Europa: in Deutschland, den Niederlanden, der Tschechischen Republik, Belgien, Ungarn, der Ukraine, Litauen, Russland (Moskau), Dänemark, Frankreich und Spanien. Als einziges polnisches Orchester spielte es bereits zweimal im Stadion Real Madrid. Darüber hinaus trat das Ensemble in drei Spielfilmen auf: „Kilerów Dwóch“, „Szczur“ sowie „Skrzydlate Świnie“. Unter der Leitung der Kapellmeisterin Renata Kubale entwickelt es sich dynamisch und gibt zahlreiche Konzerte innerhalb des Jahres: Es nimmt an patriotischen und kirchlichen Feierlichkeiten, Stadtfesten sowie anderen Veranstaltungen im ganzen Land teil.

Mehr über das Orchester: [www.grodzisk.wlkp.pl/urzad\\_miejski/grodziska\\_orkiestra\\_deta](http://www.grodzisk.wlkp.pl/urzad_miejski/grodziska_orkiestra_deta)

The orchestra came into being in 1929. In 1978 Stanisław Słowiński became the conductor. He gave the ensemble its new image. Its teenage line-up and its shows brought a string of successes in Poland and abroad. The orchestra gained a lot of prestigious awards countrywide and beyond its borders. Since 10 years the band is co-organizer of the Festiwal Zespołów Folklorystycznych i Orkiestr „Gronalia“ (Festival of Folkloristic Groups and Orchestras) in Grodzisk Wlkp. It gave concerts in almost every corner of Europe: Germany, Czech Republic, the Netherlands, Belgium, Hungary, Ukraine, Lithuania, Russia (Moscow), Denmark, France and Spain. As the only Polish orchestra it played already twice at the stadium of Real Madrid. Furthermore the band appeared in three feature films: „Kilerów Dwóch“, „Szczur“ and „ Skrzydlate Świnie“. Under the conducting of band leader Renata Kubale the orchestra develops dynamically giving concerts throughout the year: The orchestra takes part in patriotic and church festivities, city festivals and other events countrywide.

More about the orchestra: [www.grodzisk.wlkp.pl/urzad\\_miejski/grodziska\\_orkiestra\\_deta](http://www.grodzisk.wlkp.pl/urzad_miejski/grodziska_orkiestra_deta)



## Harcerska Orkiestra Dęta Hufca Ziemi Przemyskiej w Żurawicy

Harcerska Orkiestra Dęta powstała w 1946r. w Przemyślu. W różnych okresach swojej działalności brała udział w festiwalach, przeglądach harcerskich orkiestr dętych (Przemyśl, Tczew, Poznań), ubogacając życie kulturalne w regionie oraz w kraju do 1985 roku. W roku 1998 z inicjatywy harcmistrza Jana Semków oraz Jana Łaskarzewskiego powstała Harcerska Orkiestra Dęta Hufca Ziemi Przemyskiej w Żurawicy. Zespół tworzony pod podstawą miał w założeniu podtrzymywanie tradycji orkiestry powstałej w 1946 roku. W 2005 roku orkiestra zyskała zaszczytny tytuł Reprezentacyjnej Orkiestry Chorągwi Podkarpackiej ZHP. Orkiestra zapraszana jest do udziału w uroczystościach i festiwalach w kraju m.in. Warszawa, Kraków, Kielce, Częstochowa, Rzeszów, Zakopane, Skierniewice, Szklarska Poręba, jak i za granicą (Ukraina, Węgry, Włochy, Watykan). Bierze udział w różnych projektach artystycznych, współpracując z Miejską Orkiestrą Dętą „Surmy Haliczyny” ze Lwowa. W 2009 roku została odznaczona medalem „PRO MEMORIA”. Od 2015 roku orkiestrę prowadzą Tomasz Łaskarzewski oraz Jacek Łaskarzewski. Orkiestra stanowi ważny element życia społeczno-kulturalnego gminy Żurawica oraz ziemi przemyskiej.

Więcej o orkiestrze: <http://orkiestra.gimzur.vot.pl>

Das Blasorchester der Pfadfinder entstand 1946 in Przemyśl. Zu verschiedenen Zeiten seiner Tätigkeit nahm es an Festivals und Shows von Pfadfinderblasorchestern (Przemyśl, Tczew, Poznań) teil sowie bereicherte das kulturelle Leben seiner Region und des Landes bis 1985. Im Jahre 1998 entstand auf Initiative des Pfadfinderleiters Jan Semków sowie Jan Łaskarzewski das Pfadfinderblasorchester der Przemsler Region in Żurawica. Es wurde von Grund auf erschaffen und sollte die Tradition des 1946 entstandenen Orchesters weiterführen. Im Jahre 2005 erhielt das Ensemble den ehrenvollen Titel Repräsentatives Orchester der Vorkarpatenfahne des Polnischen Pfadfinderverbandes. Das Ensemble wird eingeladen, an Festivals und Festlichkeiten innerhalb des Landes z.B. in Warschau, Krakau, Kielce, Częstochowa, Rzeszów, Zakopane, Skierniewice und Szklarska Poręba, wie auch im Ausland (Ukraine, Ungarn, Italien, Vatikanstadt) teilzunehmen. Gern ist es auch Teilnehmer verschiedener künstlerischer Projekte und arbeitet dabei mit dem Städtischen Blasorchester „Surmy Haliczyny“ aus Lwów zusammen. Im Jahre 2009 wurde das Orchester mit der Medaille „PRO MEMORIA“ geehrt. Seit 2015 wird das Ensemble von Tomasz Łaskarzewski und Jacek Łaskarzewski geleitet. Das Orchester stellt einen wichtigen Bestandteil des gesellschaftlichen und kulturellen Lebens der Gemeinde Żurawica sowie der Przemsler Region dar.

Mehr über das Orchester: <http://orkiestra.gimzur.vot.pl>

The Scouts' Wind Orchestra was founded in 1946 in Przemyśl. During its different times of activity, it took part in festivals and shows of Scout's Wind Orchestras (Przemyśl, Tczew, Poznań) and enriched the cultural life of its Region and the whole country until 1985. In 1998 the scout leader Jan Semków and Jan Łaskarzewski founded the Scouts' Brass Orchestra of Przemsyl District Scout Troop in Żurawica. It was built up from the ground, but should continue the tradition of the orchestra founded in 1946. In 2005 the ensemble gained the honourable title Representative Orchestra of the Subcarpathian Flag of the Polish Scouting Association. The orchestra is invited to take part in festivals and festivities in Poland e.g. Warsaw, Kraków, Kielce, Częstochowa, Rzeszów, Zakopane, Skierniewice and Szklarska Poręba, as well as abroad (Ukraine, Hungary, Italy, Vatican City). It likes to be a participant of different artistic projects. In this context it cooperates with the City's Wind Orchestra „Surmy Haliczyny“ from Lwów. In 2009 the ensemble was honoured with the medal „PRO MEMORIA“. Since 2015 the orchestra's leaders are Tomasz Łaskarzewski and Jacek Łaskarzewski. The ensemble is a very important part of the social and the cultural life of the municipality Żurawica and the Region Przemyśl.

More about the orchestra: <http://orkiestra.gimzur.vot.pl>



## Musikverein Müllrose

Musikverein Müllrose powstała w roku 1996. Z biegiem czasu zespół się powiększył i liczy teraz 18 muzyków. Od 2000 roku orkiestra co roku gra tak zwane Müllroser Seekonzerte w różnych miejscach dookoła jeziora Müllrose. Na zakończenie tej serii koncertów plenerowych odbywa się co roku pod koniec sierpnia koncert wieczorny pt. „Müllroser Zapfenstreich”, którego tłem są romantyczne widoki jeziora Müllrose. Repertuar orkiestry zawiera typową muzykę na instrumenty dęte, jak i szlagiery i utwory rockowe.

Der Musikverein Müllrose wurde im Jahre 1996 gegründet. Das Ensemble ist im Laufe der Zeit auf 18 Musiker angewachsen. Seit 2000 führt es jedes Jahr die Müllroser Seekonzerte an verschiedenen Orten rund um den Müllroser See auf. Zum Abschluss dieser Promenadenkonzerte erklingt Ende August der „Müllroser Zapfenstreich“ als Abendveranstaltung vor der romantischen Kulisse des Müllroser Sees. Das Repertoire reicht von klassischer Blasmusik bis zu Schlager - und Rocktiteln.

Musikverein Müllrose came into being in 1996. In time the band enlarged to an amount of 18 musicians. Since the year 2000 the orchestra annually plays a series of open-air concert called Müllroser Seekonzerte on different places around the lake Müllrose. Closing these series, at the end of August there is always a big evening performance called Müllroser Zapfenstreich taking place at the romantic lakeside Müllrose. The orchestra's repertoire contains typical wind music as well as pop songs and rock music.



## Marktmusikkapelle Seewalchen am Attersee [Austria]

Orkiestra została założona w 1880 roku. Tradycyjne stroje flisaków jeziora Attersee są wzorem obecnych mundurów muzyków i szczególną dumą orkiestry. Członkami stowarzyszenia są 74 aktywni muzycy, 6 markietanek oraz 3 członkowie honorowi. Od 2009 roku prezesem jest Herbert Ehrleitner. Od 2014 roku Andreas Reiter i Johannes Vogel są równorzędnymi kapelmistrzami tego zespołu. Tamburmajorem jest Herbert Bauernfeind. W ostatnich latach przy punktacji koncertowej na poziomie C orkiestra uzyskała status znakomity albo bardzo dobry. Główny nacisk zespołu kładzie na tzw. muzykę w ruchu. Od 2001 muzycy prezentują swoją muzykę paradną na wysokim poziomie E. Obojętne licznych sukcesów w swoim kraju, orkiestra wystąpiła z muzyką paradną w Mid Europe 2010 w Schladming. Aktywnie kształtuje życie społeczne swojego regionu poprzez organizowanie oraz udział w różnych wydarzeniach. Corocznym punktem kulminacyjnym jest tzw. Cäcilienkonzert, odbywający się w listopadzie. Muzycy grają wtedy tradycyjną muzykę na instrumenty dęte, nowoczesne utwory pop, muzykę musicalową itp. Na koncerty orkiestra podróżuje również za granicę – do Toskanii, Południowego Tyrolu, Belgii, Niemiec itp.

Więcej o orkiestrze: [www.mmk-seewalchen.at](http://www.mmk-seewalchen.at)

Die Marktmusikkapelle Seewalchen wurde 1880 gegründet. Die traditionelle Bekleidung der Flößer am Attersee diente als Vorlage zur Tracht der Marktmusikkapelle – eine besondere Ehre für die Musiker dieses Ensembles. Der Verein zählt derzeit 74 aktive MusikerInnen, 6 Marketenderinnen und 3 Ehrenmitglieder. Obmann Herbert Ehrleitner ist seit 2009 zuständig für die organisatorische Leitung des Vereins. Seit 2014 haben wir mit Andreas Reiter und Johannes Vogel zwei gleichwertige Kapellmeister. Stabführer und für die Marschausrückungen verantwortlich ist Herbert Bauernfeind. Bei Konzertwertungen erreichte das Orchester in den letzten Jahren in der Stufe C immer einen ausgezeichneten bzw. sehr guten Erfolg. Ein großer Schwerpunkt ist „Musik in Bewegung“ wobei die Musiker seit 2001 in der Leistungsstufe E mit Showteil marschieren. Neben vielen Erfolgen auf Bundeslandebene, nahm das Orchester mit seinem Showprogramm auch an der Mid Europe 2010 in Schladming teil. Es bestimmt aktiv das gesellschaftliche Leben seiner Region, indem es im Verlaufe des Jahres viele Veranstaltungen selbst organisiert und auch begleitet. Als Konzerthöhepunkt dient das alljährliche Cäcilienkonzert im November bei dem traditionelle Blasmusik bis hin zu moderner Popmusik, Ausschnitte aus Musicals usw. gespielt wird. Zu Konzertreisen begab das Orchester sich bereits in die Toskana, nach Südtirol, Belgien, Deutschland usw.

Mehr über das Orchester: [www.mmk-seewalchen.at](http://www.mmk-seewalchen.at)

The orchestra was founded in 1880. The traditional clothing of the Attersee's raftsmen was the pattern for the today's musician's uniform – a special pride for the musicians. There are now 74 active musicians, 6 vivandières and 3 honorary members. Since 2009 Herbert Ehrleitner is chairman of the association. Since 2014 Andreas Reiter and Johannes Vogel are directors of music with equal rights. Drum major is Herbert Bauernfeind. In the last years the orchestra plays its concerts at Level C gaining the status excellent or very good when judged by a professional jury. The band's main emphasis is the so called music in motion. Since 2001 the musicians march with its show at level E. Next to numerous successes at Land level, the orchestra and its show took part in the Mid Europe 2010 in Schladming. It actively influences the social life of its region organizing and participating in several events during the year. The annual concert's highlight is the so called Cäcilienkonzert in November. There the musicians play traditional wind music as well as modern pop music and musical pieces. The band gives also concerts abroad. For this reason it already traveled to Tuscany, South Tyrol, Belgium, Germany etc.

More about the orchestra: [www.mmk-seewalchen.at](http://www.mmk-seewalchen.at)



## Wrzesińska Orkiestra Dęta

Orkiestra gra nieprzerwanie od ponad 20 lat. Grupę pod kierownictwem Jacka Rybczyńskiego tworzy ok. 50 młodych osób, które dzięki swojej pasji i zaangażowaniu, stworzyły wyjątkowy zespół. Wyróżniają ją profesjonalizm i atrakcyjny repertuar. Występowała z największymi gwiazdami polskiej piosenki, takimi jak Zbigniew Wodecki, Krystyna Prońko, Grażyna Łobaszewska, Alicja Majewska i Włodzimierz Korcz czy Andrzej Rybiński. Ma również na swoim koncie wiele prestiżowych nagród i wyróżnień przyznanych podczas konkursów w kraju jak i za granicą. Zespół koncertował na terenie całego kraju, a także w Niemczech, Hiszpanii, Francji, Grecji, Turcji, Włoszech, Luksemburgu, Słowenii, Bułgarii, Litwie i Czechach. W repertuarze Wrzesińskiej Orkiestry Dętej można znaleźć największe przeboje muzyki rozrywkowej, filmowej i jazzowej. Dzięki ciekawym i nowatorskim opracowaniom utworów przez najlepszych światowych aranżerów, zespół łamie stereotypy orkiestry dętej grającej tylko muzykę marszową. Dużą popularnością cieszą się musztry paradne z towarzyszeniem zespołu tanecznego i buławisteckiego kierowanych przez tamburmajora orkiestry Ewę Olszewską. Orkiestra posiada w swoim dorobku 6 płyt kompaktowych, które w całości można posłuchać na stronie internetowej orkiestry.

więcej o orkiestrze: [www.orkiestra.wrzesnia.pl](http://www.orkiestra.wrzesnia.pl)

Das Orchester spielt seit über 20 Jahren. Die Gruppe unter der Leitung von Jacek Rybczyński wird von ca. 50 jungen Menschen gebildet. Durch deren Leidenschaft und Engagement entstand ein einzigartiges Ensemble, das durch Professionalismus und ein attraktives Repertoire hervorsticht. Es trat bereits mit den größten Stars des polnischen Liedes auf: Zbigniew Wodecki, Krystyna Prońko, Grażyna Łobaszewska, Alicja Majewska und Włodzimierz Korcz sowie Andrzej Rybiński. Es konnte bereits viele prestigiöse Preise und Auszeichnungen als Erfolge verbuchen. Diese errang es in Wettbewerben innerhalb des Landes, aber auch im Ausland. Konzerte gab das Ensemble in Polen, aber auch in Deutschland, Spanien, Frankreich, Griechenland, der Türkei, Italien, Luxemburg, Slowenien, Bulgarien, Litauen und der Tschechischen Republik. Im Repertoire des Wrzesińska Orkiestra Dęta befinden sich die größten Hits der Unterhaltungsmusik, aber auch Filmmusik und Jazz. Dank interessanter und innovativer Bearbeitungen von Arrangeuren der Weltklasse, bricht das Orchester mit dem Vorurteil, das Blasorchester nur Marschmusik spielen. Sehr beliebt sind die vom Ensemble vorgeführten Shows an denen auch eine Tanzgruppe und Majoretten teilnehmen. Letztere werden vom Tambourmajor des Orchesters - Ewa Olszewska - geleitet. Das Orchester hat bereits 6 CDs aufgenommen. Diese können in Gänze auf der Internetseite des Ensembles gehört werden.

mehr über das Orchester: [www.orkiestra.wrzesnia.pl](http://www.orkiestra.wrzesnia.pl)

The orchestra plays already for 20 years. The band under the leading of Jacek Rybczyński contains of ca. 50 young people, whose passion and enthusiasm created a exceptional ensemble. It is distinguished by professionalism and an attractive repertoire. The band played already with the biggest celebrities of the Polish song: Zbigniew Wodecki, Krystyna Prońko, Grażyna Łobaszewska, Alicja Majewska and Włodzimierz Korcz as well as Andrzej Rybiński. The wind orchestra gained a lot of prestigious awards and honourable mentions during competitions in Poland and abroad. It gave concerts in Poland, but also in Germany, Spain, France, Greece, Turkey, Italy, Luxemburg, Slovenia, Bulgaria and the Czech Republic. The repertoire of the Wrzesińska Orkiestra Dęta contains of the biggest hits of entertaining music but also pieces of soundtracks and jazz. Thanks to the interesting and innovative work of worldclass arrangers, the band breaks the stereotype that wind orchestras play only marches. Very popular are the orchestra's shows played together with a dancing group and majorettes. The last mentioned are conducted by the orchestra's drum major Ewa Olszewska. The band recorded 6 CDs. All of them can be listend to on its website.

more about the orchestra: [www.orkiestra.wrzesnia.pl](http://www.orkiestra.wrzesnia.pl)



## Gorzowska Orkiestra Dęta

Powstała w listopadzie 1958 z inicjatywy ówczesnego kierownictwa Zakładów Włókien Chemicznych „Stilon”. Od 1992 działa przy Miejskim Centrum Kultury. Od roku 2016 Gorzowska Orkiestra Dęta gra pod batutą Anny Wiśniewskiej. Mecenat nad zespołem sprawuje Urząd Miasta w Gorzowie Wlkp. GOD tworzą nauczyciele, absolwenci i uczniowie gorzowskich szkół muzycznych oraz muzycy rozformowanej Orkiestry Garnizonowej. Od lat koncertują dla społeczeństwa gorzowskiego, w regionie oraz za granicą. Brała udział w festiwalach, Turniejach Orkiestr Dętych w Grodzisku Wielkopolskim, zdobywając czterokrotnie „Złoty Róg” oraz na II Ogólnopolskim Przeglądzie Orkiestr Dętych „Złota Tuba” 2017 w Złotowie, zdobywając I nagrodę. Na IV Międzynarodowych Spotkaniach Orkiestr Dętych Alte Kameraden w 2010r. została zdobywcą Grand-Prix. Orkiestra wykonuje nie tylko typowe dla orkiestr dętych marsze, ale także transkrypcje muzyki poważnej, utwory z filmowych ścieżek muzycznych, utwory wywiezione z folkloru oraz światowe standardy muzyki rozrywkowej i jazzowej. Z powodzeniem występuje w salach koncertowych, jak również w obiektach sakralnych, w plenerze, na paradach. Ogromnym powodzeniem cieszą się jej coroczne Koncerty Karnawałowe. Orkiestra współpracuje z solistami, Chórem „Cantabile”, Klubem Tańca „Fan-Dance”, zespołem tańca „Buziaki”, który od 2015 roku wspiera orkiestrę grupą mażoretek. W roku 2016 orkiestra zaprezentowała się w ciekawym projekcie muzycznym, w którym na jednej scenie koncertowała z polskim zespołem muzyki reggae Majestic. Za działalność i osiągnięcia artystyczne orkiestra została uhonorowana Odznaką Honorową Miasta Gorzowa Wielkopolskiego za wybitne osiągnięcia dla rozwoju miasta i Nagrodą Kulturalną Miasta Gorzowa Wielkopolskiego „Motyl”. W roku 2018 GOD została uhonorowana przez Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego Odznaką Honorową „Zasłużony dla Kultury Polskiej”.

więcej o orkiestrze: [www.god.mckgorzow.pl](http://www.god.mckgorzow.pl)

Das Orchester entstand im November 1958 durch die Initiative der damaligen Leitung des Kunstfaserwerkes "Stilon". Seit 1992 arbeitet es unter den Flügeln des Städtischen Kulturzentrums, zu dieser Zeit wurde es von Bolesław Malicki dirigiert. Seit 2016 arbeitet das Blasorchester Gorzów unter der Leitung von Anna Wiśniewska. Die Schirmherrschaft des Orchesters übernahm die Stadtverwaltung in Gorzów Wlkp. Die Orchesterbesetzung besteht aus Lehrern, Absolventen und Schülern gorzower Musikschulen sowie Musikern des ehemaligen Garnisonsorchesters. Das Ensemble gibt Konzerte für die gorzower Bevölkerung innerhalb der Region aber auch im Ausland. Es nahm an Festivals, Blasorchesterwettbewerben in Grodzisk Wielkopolski, bei dem es viermal das „Złoty Róg“ (Goldenes Horn) erworben hat, sowie dem II Polnischen Blasorchesterwettbewerb „Złota Tuba“ (Goldene Tuba) 2017 in Złotowo, wo es den ersten Preis errang. Auf dem IV Internationalen Blasorchesterentreffen Alte Kameraden 2016 ging es als Gewinner des Grand Prix hervor. Das Orchesterrepertoire beinhaltet nicht nur für Blasorchester typische Musik wie Märsche, aber auch geeignete Transkriptionen klassischer Musik, Filmmusik, Folk sowie Weltmusik des Jazz und der Unterhaltungsmusik. Das Ensemble spielt ebenso erfolgreich in Konzertsälen wie auch in sakralen Gebäuden, unter freiem Himmel wie auch innerhalb von Paraden. Sehr beliebt ist sein jährlich stattfindendes Karnevalskonzert. Das Ensemble arbeitet mit Solisten, dem Chor „Cantabile“, dem Tanzklub „Fan Dance“ und der Tanzgruppe „Buziaki“ zusammen. Letztere begann ihre Zusammenarbeit mit dem Orchester im Jahre 2015 und stellt nun seine Majorettengruppe dar. 2016 präsensierte das Ensemble sein Können in einem interessanten Musikprojekt gemeinsam mit der polnischen Reggaeband Majestic. Für seine Tätigkeit und seine künstlerischen Errungenschaften erhielt es die „Ehrenmedaille der Stadt Gorzów Wielkopolski für herausragende Leistungen für die Entwicklung der Stadt“ und den Kulturpreis der Stadt Gorzów Wielkopolski „Motyl“ (Schmetterling). Im Jahre 2018 wurde das GOD mit der Ehrenmedaille „Verdient Für die Polnische Kultur“ des Polnischen Ministers für Kultur und Nationales Erbe ausgezeichnet.

mehr über das Orchester: [www.god.mckgorzow.pl](http://www.god.mckgorzow.pl)

The orchestra came into being in November 1958 on the initiative of the then management of the Chemical Company "Stilon". Since 1992 the orchestra acts in the City Cultural Centre. During this time Bolesław Malicki conducted the band. Since 2016 Wind Orchestra Gorzów is lead by Anna Wiśniewska. The Town Hall in Gorzów Wlkp. patronizes the orchestra. There are teachers, old boys and students from schools of music, and musicians of the former Garrison Orchestra, in the orchestra. The band gives concerts for the society of Gorzów within the region and abroad. It took part in festivals, tournaments of wind orchestras in Grodzisk Wielkopolski four times gaining the "Złoty Róg" ("Golden Horn") and in the 2nd Polish Wind Orchestras' Competition „Złota Tuba“ (Golden Tuba) in 2017 in Złotowo, where it gained the 1st award. At the 4th International Meeting of Wind Orchestras Alte Kameraden in 2010 the orchestra became the winner of the Grand-Prix. The orchestra does not only play music typical for wind orchestras like marches, but also transcriptions of classical, film, folk, world popular and jazz music. It successfully plays in concert halls as well as in sacred buildings, on location and during parades. The annually given Koncerty Karnawałowe (Carnival Concerts) are very well considered. The band cooperates with soloists, the choir „Cantabile“, the dance club „Fan-Dance“ and the dancing group „Buziaki“. The latter cooperates with the orchestra since 2015 as its majorette group. In 2016 the orchestra presented its abilities in an interesting project together with the Polish reggae band Majestic. For its activities and artistic achievements the orchestra has got the "Honory Badge of the town Gorzów Wielkopolski for outstanding achievements for the development of the town" and the Cultural Award of the town Gorzów Wielkopolski "Motyl" (Butterfly). In 2018 GOD achieved the badge "Of Outstanding Merit For The Polish Culture" from the Polish Minister of Culture and National Heritage.

More about the orchestra: [www.god.mckgorzow.pl](http://www.god.mckgorzow.pl)

Organizator/ Organizer: MIEJSKIE CENTRUM KULTURY

Ul. Drzymały 26

66-400 Gorzów Wlkp.

Tel/fax 0048 - (0) 95 720 29 11

[www.mckgorzow.pl](http://www.mckgorzow.pl)

[www.mckgorzow.pl/altekameraden](http://www.mckgorzow.pl/altekameraden)

[info@mckgorzow.pl](mailto:info@mckgorzow.pl)

tekst/text, fotografie/ photography: archiwum orkiestr, archiwum MCK  
grafika i skład/ graphics and settings: Krzysztof Matuszak

Tłumaczenie/ translation: Daja Weiss

Nakład 1500 egz.

ISBN 978-83-939712-4-4

Honorowy patronat Prezydenta Miasta Gorzowa Wielkopolskiego  
Wydarzenia sfinansowane z budżetu Miasta Gorzowa Wielkopolskiego



Miejskie  
Centrum  
Kultury  
w Gorzowie  
Wielkopolskim  
www.mckgorzow.pl



GORZÓW  
WIELKOPOLSKI



PL-BB  
2007-2013





